



Fagor Ederlan, S. Coop.

Page: 1 / 1

Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

2 Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire Copy for consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) ROMAN MARTIN ORENA			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																						
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) GALDO TRAS			16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Luis Rodríguez Barrera NIF 71415670-A C/ Sarajevo 3, 2º1ª Tel. 678556126 08820 El Prat de Llobregat (BCN) Luis.ropa70@gmail.com																																						
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) EL PRAT DE LLOBREGAT			17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																																						
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) EL PRAT DE LLOBREGAT			18 Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionado de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada; Motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso.																																						
5 Documentos anexos Documents annexes Documents attached COG 28 2955 / 52																																									
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 49	7 Numero de bultos Nombre des colis Number of packages 20	8 Clase de embalaje Mode d'Emballage Method of packing 20	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 20	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number 20	11 Paso bruto Kg. Poids brut Kg. Gross weight in Kg 20																																				
			12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3 20																																						
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E. T. R.)																																						
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward			<table border="1"> <tr> <th>A pagar por</th> <th>Remitente</th> <th>Moneda</th> <th>Consignatario</th> </tr> <tr> <th>20 To be paid by:</th> <th>Senders</th> <th>Currency</th> <th>Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del Transporte</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Other charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			A pagar por	Remitente	Moneda	Consignatario	20 To be paid by:	Senders	Currency	Consignee	Precio del Transporte				Descuentos:				Líquido / Balance				Suplementos:				Gastos accesorios:				Other charges				TOTAL			
A pagar por	Remitente	Moneda	Consignatario																																						
20 To be paid by:	Senders	Currency	Consignee																																						
Precio del Transporte																																									
Descuentos:																																									
Líquido / Balance																																									
Suplementos:																																									
Gastos accesorios:																																									
Other charges																																									
TOTAL																																									
21 Formalizado en Établie à Established in EL PRAT DE LLOBREGAT			15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHN + NAGEL S.r.l.																																						
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender SIGNED BY ROMAN MARTIN ORENA			23 Luis Rodríguez Barrera NIF 71415670-A C/ Sarajevo 3, 2º1ª Tel. 678556126 08820 El Prat de Llobregat (BCN) Luis.ropa70@gmail.com Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																																						
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues Goods received 08 OTT 2021 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			25 Modugno (BA) Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																																						

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso la letra.